

KREUZKIRCHE DRESDEN

Sonnabend, den 29. Juni 1957, 19 Uhr

HOHE MESSE IN h-MOLL

Ausführende

Solisten

Erika Burkhardt, Leipzig, Sopran Lore Fischer, München, Alt
Dietrich Nebel, München, Tenor Otto Siegl, Altenburg, Baß

Günter Siering, Solo-Violine

Heinz Hörtzsch, Solo-Flöte Heinz Butowski, Solo-Oboe
Günter Erbstößer, Solo-Horn Wolfgang Stephan, Solo-Trompete
Herbert Collum, Cembalo Gerhard Paulik, Orgel

Chöre

Dresdner Kreuzchor Dresdner Bachchor

Orchester

Dresdner Philharmonie

Leitung

Kreuzkantor Prof. Dr. h. c. Rudolf Mauersberger

HOHE MESSE IN h-MOLL
von Johann Sebastian Bach

KYRIE

*Kyrie eleison,
Christe eleison,
Kyrie eleison!*

*Herr, erbarme dich,
Christus, erbarme dich,
Herr, erbarme dich!*

GLORIA

*Gloria in excelsis Deo
et in terra pax hominibus
bonae voluntatis!
Laudamus te, benedicimus te,
adoramus te, glorificamus te.
Gratias agimus tibi propter
magnam gloriam tuam.
Domine Deus, rex coelestis, Deus,
pater omnipotens, Domine,
fili unigenite, Jesu Christe,
Domine, Deus, agnus dei, filius patris,*

*qui tollis peccata mundi,
miserere nobis, suscipe
deprecationem nostram,
qui sedes ad dexteram patris,
miserere nobis!*

*Quoniam tu solus sanctus,
tu solus Dominus, tu solus
altissimus, Jesu Christe,
cum sancto spiritu in gloria
Dei patris. Amen.*

CREDO

*Credo in unum Deum,
patrem omnipotentem,
factorem coeli et terrae,
visibilium omnium et invisibilium,*

*Ehre sei Gott in der Höhe
und auf Erden Friede den Menschen,
die guten Willens sind!
Wir loben dich, wir preisen dich,
wir beten dich an, wir verherrlichen dich.
Dank sagen wir dir wegen deiner
großen Herrlichkeit.
Herr, himmlischer König, unser Gott,
allmächtiger Vater, Herr,
des Vaters eingeborener Sohn, Jesus Christus,
Herr, unser Gott, Lamm Gottes,
[Sohn des Vaters,
der du trägst die Sünden der Welt,
erbarme dich unser, nimm auf
unser Flehen,
der du sitztest zur Rechten des Vaters,
erbarme dich unser!
Weil du allein heilig,
du allein der Herr, du allein
der Höchste bist, Jesus Christus,
mit dem Heiligen Geist in der Herrlichkeit
Gottes des Vaters. Amen.*

*Ich glaube an einen Gott,
den allmächtigen Vater,
Schöpfer Himmels und der Erden,
alles Sichtbaren und Unsichtbaren,*

et in unum Dominum
Jesum Christum, filium
Dei unigenitum et ex patre
natum ante omnia saecula,
Deum de Deo, lumen de lumine,
Deum verum de Deo vero,
genitum, non factum,
consubstantialem patri,
per quem omnia facta sunt,
qui propter nos homines
et propter nostram salutem
descendit de coelis,
et incarnatus est de spiritu sancto,
ex Maria virgine
et homo factus est,
crucifixus etiam pro nobis
sub Pontio Pilato,
passus et sepultus est
et resurrexit tertia die
secundum scripturas
et ascendit in coelum,
sedet ad dexteram patris
et iterum venturus est
cum gloria, iudicare
vivos et mortuos,
cuius regni non erit finis,
et in spiritum sanctum,
Dominum et vivificantem,
qui ex patre filioque procedit,
qui cum patre et filio
simul adoratur
et conglorificatur,
qui locutus est per prophetas,
et unam sanctam
catholicam et apostolicam ecclesiam.
Confiteor unum baptisma
in remissionem peccatorum
et exspecto resurrectionem mortuorum
et vitam venturi saeculi. Amen.

und an einen Herrn
Jesum Christum, den eingebornen
Sohn Gottes und vom Vater
abstammend vor allen Zeiten,
Gott von Gott, Licht vom Lichte,
wahrer Gott vom wahren Gotte,
gezeugt, nicht erschaffen,
gleichen Wesens mit dem Vater,
durch den alles erschaffen worden ist,
der wegen uns Menschen
und wegen unseres Heils
herniederstieg vom Himmel
und empfangen ward vom Heiligen Geist,
geboren von Maria, der Jungfrau,
und Mensch geworden ist
und gekreuzigt wurde für uns
unter Pontius Pilatus,
litt und begraben ward
und wieder auferstand am dritten
Tage nach der Schrift
und aufstieg zum Himmel,
sitzet zur Rechten des Vaters
und wieder kommen wird
in Herrlichkeit zu richten
die Lebendigen und die Toten,
dessen Reich obn' Ende sein wird,
und an den Heiligen Geist,
der Herr ist und Leben gibt,
der aus dem Vater und dem Sohne hervor-
der mit dem Vater und dem Sohne [geht,
zugleich angebetet
und verherrlicht wird,
der geredet hat durch die Propheten,
und an eine heilige
allgemeine und apostolische Kirche.
Ich bekenne eine Taufe
zur Vergebung der Sünden
und erwarte die Auferstehung der Toten
und ein ewiges Leben. Amen.

SANCTUS

*Sanctus, Sanctus, Sanctus
Dominus Deus Sabaoth!
Pleni sunt coeli et terra
gloria tua.
Osanna in excelsis!
Benedictus, qui
venit in
nomine Domini.
Osanna in excelsis.*

*Heilig, Heilig, Heilig
ist der Herr Gott Zebaoth!
Voll sind Himmel und Erde
deines Ruhmes.
Hosianna in der Höhe!
Gelobet sei, der
da kommt im
Namen des Herrn.
Hosianna in der Höhe!*

AGNUS DEI

*Agnus Dei, qui tollis peccata
mundi, miserere nobis!
Dona nobis pacem!*

*Lamm Gottes, das du trägst die
Sünden der Welt, erbarme dich unser!
Gib uns Frieden!*

VORANZEIGE

Die Heinrich-Schütz-Tage des Dresdner Kreuzchors

finden in diesem Jahre am 28. und 29. September statt.

Außer dem Kreuzchor wirken als Gäste folgende Knabenchöre mit:

Die Thüringer Sängerknaben, Saalfeld (Leitung KMD Schönheit)

Der Johann-Walter-Knabenchor, Torgau (Leitung Kantor Kretzschmar)

Die Knabekantorei Mittweida (Leitung Kantor Günther)

Die Radeberger Chorknaben (Leitung KMD Kaiser)

Gesamtleitung Kreuzkantor Prof. Dr. h. c. Rudolf Mauersberger

Für den Wiederaufbau der Kreuzkirchenorgel

Vom 6. Juli bis 31. August finden an jedem Sonnabend 18 Uhr in der Kreuzkirche Orgelmusiken statt. Es gelangen Orgelwerke aus dem Schaffen vom 15. Jahrhundert bis in die Gegenwart zur Aufführung.

Programme werden jeweils am Kircheneingang verkauft